

Urdu (اردو)

## تعارفی رسومات

صلیب کی علامت

باپ ، اور بیٹ اور روح القدس ک نام پر

آمین

سلام

مار خداوند یسوع مسیح کا فضل ، اور خدا کی محبت ، اور روح القدس کی میل جول آپ سب ک ساتھ رہیں

اور اپنی روح ک ساتھ

تذلیل کا ایکٹ

بھائیو (بھائیو اور بہنیں) ، آئی م اپن گناہوں کو تسلیم کریں ، اور اس طرح مقدس اسرار کو منان ک لئ خود کو تیار کریں

میں اللہ تعالیٰ سے اعتراف کرتا ہوں اور آپ ک لئ ، میر بھائیو اور بہنیں ، ک میں نہ بت گناہ کیا ، میر خیالات میں اور میر الفاظ میں ، میں نہ کیا کیا اور میں کیا کرنے میں ناکام رہا ہوں ، میری غلطی ک ذریعہ ،

میری غلطی ک ذریعہ ، میری انتہائی تکلیف د غلطی ک ذریعہ ؛ لہذا میں مبارک مریم کو ہمیشہ ک ویرگین سے پوچھتا ہوں ، تمام فرشتہ اور سنت ، اور آپ ، میر بھائیو اور بہنیں ، میر لئ خداوند مار خدا سے دعا کرنا

اللہ تعالیٰ م پر رحم کر ، مار گناہوں کو معاف کرو ، اور میں لازوال زندگی میں لائیں

آمین

Greek (Ελληνικά)

## Εισαγωγικές τελετουργίες

Σημάδι του σταυρού

Στο όνομα του Πατέρα και του Υιού και του Αγίου Πνεύματος.

Αμήν

Χαιρετισμός

Η χάρη του Κυρίου μας Ιησού Χριστού, Και η αγάπη του Θεού, Και η κοινωνία του Αγίου Πνεύματος να είσαι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Ενδεχομένως πράξη

Αδελφοί (αδελφοί και αδελφές), ας αναγνωρίσουμε τις αμαρτίες μας, Και έτσι προετοιμαστείτε για να γιορτάσουμε τα ιερά μυστήρια.

Ομολογώ στον Παντοδύναμο Θεό Και σε εσάς, τους αδελφούς και τις αδελφές μου, ότι έχω αμαρτήσσει πολύ, στις σκέψεις μου και στα λόγια μου, Σε αυτό που έχω κάνει και σε αυτό που δεν κατάφερα να κάνω, Μέσα από το λάθος μου, Μέσα από το λάθος μου, Μέσα από το πιο σοβαρό λάθος μου. Ως εκ τούτου, ζητώ την ευλογημένη Mary πάντα παρθένο, Όλοι οι άγγελοι και οι άγιοι, Και εσύ, αδελφοί και αδελφές μου, να προσευχηθούμε για μένα στον Κύριο τον Θεό μας.

Είθε ο Παντοδύναμος Θεός να έχει έλεος σε εμάς, Συγχωρήστε μας τις αμαρτίες μας, και μας φέρει στην αιώνια ζωή.

Αμήν

Urdu (اردو)

کبری

رب رحم کر

رب رحم کر

مسیح، رحم کرو.

مسیح، رحم کرو.

رب رحم کر

رب رحم کر

گلوریا

سب سے زیادہ خدا کی شان، اور  
زمین پر اچھے لوگوں کے لیے امن  
م تیری تعریف کرتے ہیں، م آپ  
کو برکت دیتے ہیں، م آپ کو  
پسند کرتے ہیں، م تیری تسبیح  
کرتے ہیں، م تیری عظیم شان کے  
لیے تیرا شکر ادا کرتے ہیں، خداوند  
خدا، آسمانی بادشاہ، ا خدا، قادر  
مطلق باپ خداوند یسوع مسیح،  
اکلوتا بیٹا، خداوند خدا، خدا کا بر،  
باپ کا بیٹا، آپ دنیا کے گناہوں کو  
دور کرتے ہیں، م پر رحم فرما  
آپ دنیا کے گناہوں کو دور کرتے  
ہیں، ہماری دعا قبول کرو تم باپ  
کہ دانہ اٹھ بیٹھو، م پر رحم  
فرما۔ آپ کے لیے اکیلی ہی مقدس  
ہیں، صرف تو ہی رب صرف  
آپ ہی اعلیٰ ترین ہیں حضرت  
عیسیٰ علیہ السلام، روح القدس  
کے ساتھ، خدا باپ کے جلال میں  
آمین

جمع کریں

میں نماز پڑھ دو.

آمین

کلام کی کٹائی

پہلا پڑھنا

رب کا کلام

خدا کا شکر .

Greek (Ελληνικά)

Κύρι

Κύριε δείξε έλεος.

Κύριε δείξε έλεος.

Χριστός, έχεις έλεος.

Χριστός, έχεις έλεος.

Κύριε δείξε έλεος.

Κύριε δείξε έλεος.

Γκόρια

Δόξα στον Θεό στο υψηλότερο, και στη  
γη ειρήνη σε ανθρώπους καλής θέλησης.  
Σας επαινούμε, Σας ευλογούμε, Σας  
λατρεύουμε, Σας δοξάζουμε, Σας  
ευχαριστούμε για τη μεγάλη σας δόξα,  
Κύριε Θεέ, ουράνιο βασιλιά, Ω Θεέ,  
Παντοδύναμος Πατέρας. Κύριος Ιησούς  
Χριστός, μόνο γεννημένος γιος, Κύριε  
Θεέ, Αρνί του Θεού, Υιός του Πατέρα,  
απομακρύνετε τις αμαρτίες του κόσμου,  
Έλεγχοι για εμάς. απομακρύνετε τις  
αμαρτίες του κόσμου, λάβετε την  
προσευχή μας. Καθίστε στο δεξί χέρι του  
πατέρα, Έχετε έλεος για εμάς. Μόνο για  
σένα είναι ο Άγιος, Μόνο εσύ είσαι ο  
Κύριος, Μόνο εσύ είσαι ο ανώτερος,  
Ιησούς Χριστός, με το Άγιο Πνεύμα, Στη  
δόξα του Θεού Πατέρα. Αμήν.

Συλλέγω

Ας προσευχηθούμε.

Αμήν.

Λειτουργία της λέξης

Πρώτη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Urdu (اردو)

ذم داری زیور

دوسری پڑھنا

رب کا کلام

خدا کا شکر .

انجیل

رب آپ کے ساتھ و

اور اپنی روح کے ساتھ

کے مطابق مقدس انجیل سے N

ایک پڑھنا

ا رب، تیری شان

خداوند کی انجیل

خداوند یسوع مسیح آپ کی

ستائش کریں

ایمان کا پیشہ

میں ایک خدا کو ماننا، وہ، قادر  
مطلق باپ، آسمان اور زمین کا  
بنا، والا، ظاہر اور پوشیدہ تمام  
چیزوں میں سے میں ایک خداوند  
یسوع مسیح پر یقین رکھتا ہوں،  
خدا کا اکلوتا بیٹا، تمام عمروں سے  
پہلے باپ سے پیدا ہوا خدا سے  
خدا، روشنی سے روشنی، سچ  
خدا سے سچا خدا، پیدا ہوا، نہیں  
بنایا گیا، باپ کے ساتھ مطابقت  
رکھتا ہے اس کے ذریعے تمام  
چیزیں بنی تھیں ہمارے آدمیوں  
کے لیے اور ہماری نجات کے لیے و  
آسمان سے نیچے آیا، اور روح  
القدس کے ذریعے کنواری مریم کا  
اوتار تھا، اور انسان بن گیا۔ ہماری  
خاطر و پونٹیس پیلطس کے  
تحت مصلوب ہوا، اس کی موت  
وئی اور اسے دفن کیا گیا اور  
تیسرے دن دوبارہ جی اٹھا  
صحیفوں کے مطابق و آسمان پر  
چڑھ گیا اور باپ کے دائیں ہاتھ  
پر بیٹھا و پھر جلال میں آئے

Greek (Ελληνικά)

Ψαλμός ανταπόκρισης

Δεύτερη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Ευαγγέλιο

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Μια ανάγνωση από το ιερό ευαγγέλιο

σύμφωνα με τον N.

Δόξα σε σένα, Κύριε

Το Ευαγγέλιο του Κυρίου.

Σας έπαιξε, Κύριε Ιησού Χριστό.

Επάγγελμα της πίστης

Πιστεύω σε έναν Θεό, Ο πατέρας  
Παντοδύναμος, κατασκευαστής του  
ουρανού και της γης, Από όλα τα ορατά  
και αόρατα. Πιστεύω σε έναν Κύριο Ιησού  
Χριστό, Ο μόνος γεννημένος γιος του  
Θεού, Γεννήθηκε από τον Πατέρα πριν  
από όλες τις ηλικίες. Ο Θεός από τον  
Θεό, Φως από το φως, αληθινός Θεός  
από τον αληθινό Θεό, γεννήθηκε, όχι  
φτιαγμένο, συνηθισμένο με τον πατέρα.  
Μέσα από αυτόν όλα τα πράγματα  
έγιναν. Για εμάς τους άνδρες και για τη  
σωτηρία μας κατέβηκε από τον ουρανό,  
Και από το Άγιο Πνεύμα ήταν  
ενσαρκωμένο της Παναγίας, και έγινε  
άνθρωπος. Για χάρη μας σταυρώθηκε  
κάτω από τον Πόντιο Πιλάτο, υπέστη  
θάνατο και θάφτηκε, και αυξήθηκε και  
πάλι την τρίτη ημέρα σύμφωνα με τις  
Γραφές. Ανέβηκε στον ουρανό και  
κάθεται στο δεξί χέρι του πατέρα. Θα  
έρθει ξανά στη δόξα να κρίνουμε τους  
ζωντανούς και τους νεκρούς Και το

## Urdu (اردو)

گا زند اور مرد کا فیصلہ کرنا  
اور اس کی بادشاہی کی کوئی  
انتہا نہ ہوگی میں روح القدس  
پر یقین رکھتا ہوں، خداوند،  
زندگی دین والا، جو باپ اور بیٹے  
سے نکلتا ہے، جو باپ اور بیٹے کے  
ساتھ سجد اور جلالی ہے، جس  
زبانیوں کے ذریعے کلام کیا  
میں ایک، مقدس، کیتھولک اور  
رسولی چرچ پر یقین رکھتا ہوں  
میں گناہوں کی معافی کے لیے ایک  
بپتسمہ کا اقرار کرتا ہوں اور  
میں مُردوں کے جی اُٹھنے کا منتظر  
ہوں اور آج والی دنیا کی  
زندگی آمین

homily

عالمگیر دعا

م رب سے دعا کرتے ہیں  
اے رب، ہماری دعا سن

یوکرست کی لیٹورجی

آفرٹری

خدا ہمیشہ کے لیے مبارک ہو  
دعا کرو، بھائیو (بھائیو اور بہنو)،  
کہ میری اور تمہاری قربانی ہو  
سکتا ہے اللہ کو قبول ہو قادر  
مطلق باپ۔

رب آپ کی قربانی قبول فرمائے  
اس کے نام کی تعریف اور جلال  
کے لیے، ہماری بھلائی کے لیے اور  
اس کے تمام مقدس چرچ کی  
بھلائی

آمین

یوکرستک دعا

رب آپ کے ساتھ ہو  
اور اپنی روح کے ساتھ

## Greek (Ελληνικά)

Βασιλείό του δεν θα έχει τέλος. Πιστεύω  
στο Άγιο Πνεύμα, στον Κύριο, στον Δώρο  
της Ζωής, που προχωρά από τον πατέρα  
και τον γιο, Ποιος με τον πατέρα και τον  
γιο είναι λατρευτό και δοξασμένο, ο  
οποίος έχει μιλήσει μέσω των προφητών.  
Πιστεύω σε μία, ιερή, καθολική και  
αποστολική εκκλησία. Ομολογώ ένα  
βάπτισμα για τη συγχώρεση των  
αμαρτιών και ανυπομονώ για την  
ανάσταση των νεκρών και η ζωή του  
κόσμου που έρχεται. Αμήν.

Ομιλία

Καθολική προσευχή

Προσευχόμαστε στον Κύριο.

Κύριε, ακούστε την προσευχή μας.

Λειτουργία της  
Ευχαριστίας

Προσφορά

Ευλογημένος να είναι ο Θεός για πάντα.

Προσευχήσου, αδελφοί (αδελφοί και  
αδελφές), ότι η θυσία μου και η δική σας  
μπορεί να είναι αποδεκτό από τον Θεό, Ο  
Παντοδύναμος Πατέρας.

Είθε ο Κύριος να δεχθεί τη θυσία στα  
χέρια σας για τον έπαινο και τη δόξα του  
ονόματός του, για το καλό μας και το  
καλό όλων των ιερών εκκλησιών του.

Αμήν.

Ευχαριστιακή προσευχή

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Urdu (اردو)

اپنے دلوں کو اٹھاؤ  
م ان کو رب کی طرف اٹھاتے  
ہیں  
آئیے م رب اپنے خدا کا شکر ادا  
کریں

یہ صحیح اور منصفانہ:  
پاک، مقدس، پاک رب الافواج  
آسمان و زمین تیرے جلال سے  
معمور ہیں حسن اعلیٰ میں  
مبارک و جو خداوند کے نام پر  
آتا حسن اعلیٰ میں

### ایمان کا راز

م تیری موت کا اعلان کرتے ہیں  
ا رب! اور اپنی قیامت کا دعویٰ  
کریں جب تک آپ دوبارہ نہ آئیں  
یا: جب م یہ روٹی کھاتے ہیں اور  
یہ پیالہ پیتے ہیں، م تیری موت کا  
اعلان کرتے ہیں، ا رب، جب تک  
آپ دوبارہ نہ آئیں یا: ہمیں بچا،  
دنیا کے نجات دہندے، آپ کی  
صلیب اور قیامت کی طرف سے  
آپ نے ہمیں آزاد کیا

آمین

اجتماعی رسم

نجات دہندے کے حکم پر اور خدائی  
تعلیم کے ذریعے تشکیل دیا گیا،  
م یہ کہنے کی جسارت کرتے ہیں:  
مار باپ، جو آسمان پر ہیں،  
مقدس تیرا نام! تیری بادشاہی  
آئیے، آپ کی مرضی پوری ہو جائے  
گی زمین پر جیسا کہ آسمان  
میں آج کے دن میں ہماری  
روز کی روٹی دے، اور ہماری  
خطائیں معاف فرما، جیسا کہ م  
ان لوگوں کو معاف کرتے ہیں جو  
مار خلاف گناہ کرتے ہیں اور

Greek (Ελληνικά)

Σηκώστε τις καρδιές σας.  
Τους ανυψώνουμε στον Κύριο.

Ας ευχαριστήσουμε στον Κύριο τον Θεό  
μας.

Είναι σωστό και δίκαιο.

Άγιος, Άγιος, Άγιος Κύριος Θεός των  
οικοδεσπότες. Ο ουρανός και η γη είναι  
γεμάτα από τη δόξα σας. Hosanna στο  
υψηλότερο. Ευλογημένος είναι αυτός που  
έρχεται στο όνομα του Κυρίου. Hosanna  
στο υψηλότερο.

Το μυστήριο της πίστης.

Διακηρύσσουμε το θάνατό σας, Κύριε, και  
δηλώστε την ανάστασή σας μέχρι να  
έρθεις ξανά. Ή: Όταν τρώμε αυτό το  
ψωμί και πίνουμε αυτό το φλιτζάνι,  
Διακηρύσσουμε το θάνατό σας, Κύριε,  
μέχρι να έρθεις ξανά. Ή: Εξοικονομήστε  
μας, Σωτήρα του κόσμου, για το σταυρό  
και την ανάστασή σας. Μας έχετε  
ελευθερώσει.

Αμήν.

Τελετή κοινωνίας

Στην εντολή του Σωτήρα και  
σηματίζεται από τη θεϊκή διδασκαλία,  
τολμούμε να πούμε:

Ο πατέρας μας, ο οποίος τέχνης στον  
ουρανό, αγιασθήτω το όνομά σου; έλα το  
βασίλειο σου, θα γίνει το δικό σου στη γη  
όπως είναι στον ουρανό. Δώστε μας αυτή  
τη μέρα το καθημερινό μας ψωμί, και  
συγχωρήστε μας τα παραβιάσεις μας,  
Καθώς συγχωρούμε εκείνους που  
παραβιάζουν εναντίον μας. και να μας  
οδηγήσει όχι στον πειρασμό, αλλά μας  
παραδώστε από το κακό.

## Urdu (اردو)

میں آزمائش میں نہ ڈال، لیکن  
میں برائی سے بچا  
میں برائی سے نجات دے، اے  
رب، ہم دعا کرتے ہیں، مہربانی  
سے ہمارے دنوں میں امن عطا  
فرما، کہ تیری رحمت سے ہم  
میش گناہ سے آزاد ہو سکتے  
ہیں اور تمام پریشانیوں سے  
محفوظ جیسا کہ ہم مبارک امید  
کا انتظار کر رہے ہیں اور ہمارے  
نجات دہندے، یسوع مسیح کی  
آمد

بادشاہی کے لیے، طاقت اور جلال  
آپ کا اب اور ہمیشہ کے لئے۔  
خداوند یسوع مسیح، جس نے آپ  
کو رسولوں سے کیا: امن میں آپ  
کو چھوڑتا ہوں، اپنا امن میں آپ  
کو دیتا ہوں، ہمارے گناہوں کو  
مت دیکھو لیکن آپ کے چرچ کے  
ایمان پر، اور فضل سے اس امن  
اور اتحاد عطا فرمائے آپ کی  
مرضی کے مطابق۔ جو ہمیشہ اور  
ابد تک زندہ اور حکومت کرتے  
ہیں

آمین

خداوند کی سلامتی ہمیشہ آپ کے  
ساتھ رہے

اور اپنی روح کے ساتھ

آئیے ایک دوسرے کو امن کا نشان  
پیش کریں

خدا کے برے، تم دنیا کے گناہوں کو  
دور کرتے ہو، ہم پر رحم فرما۔  
خدا کے برے، تم دنیا کے گناہوں کو  
دور کرتے ہو، ہم پر رحم فرما۔  
خدا کے برے، تم دنیا کے گناہوں کو  
دور کرتے ہو، ہمیں امن عطا  
فرما۔

## Greek (Ελληνικά)

Παραδώστε μας, Κύριε, προσευχόμεστε,  
από κάθε κακό, Μεγάλη ειρήνη στις  
μέρες μας, Αυτό, με τη βοήθεια του  
έλεος σας, Μπορεί να είμαστε πάντα  
απαλλαγμένοι από την αμαρτία και  
ασφαλές από όλη την αγωνία, Καθώς  
περιμένουμε την ευλογημένη ελπίδα Και  
η έλευση του Σωτήρα μας, ο Ιησούς  
Χριστός.

Για το βασίλειο, η δύναμη και η δόξα  
είναι δική σας τώρα και για πάντα.

Κύριος Ιησούς Χριστός, Ποιος είπες στους  
αποστόλους σας: Ειρήνη σε αφήνω, η  
ειρήνη μου σας δίνω, Κοιτάξτε όχι στις  
αμαρτίες μας, Αλλά με την πίστη της  
εκκλησίας σας, και ευγενικά χορηγεί την  
ειρήνη και την ενότητα της σύμφωνα με  
τη θέλησή σας. Που ζουν και βασιλεύουν  
για πάντα και πάντα.

Αμήν.

Η ειρήνη του Κυρίου είναι πάντα μαζί  
σας.

Και με το πνεύμα σας.

Ας προσφέρουμε ο ένας στον άλλο το  
σημάδι της ειρήνης.

Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες  
του κόσμου, Έχετε έλεος για εμάς. Αρνί  
του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες του  
κόσμου, Έχετε έλεος για εμάς. Αρνί του  
Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου,  
Δώστε μας ειρήνη.

## Urdu (اردو)

خدا ک بر کو دیکھو، اس کو  
دیکھو جو دنیا ک گنا وں کو ل  
جاتا مبارک یں و لوگ جو  
بر ک عشائی ک لی بلائ گئ

یں

ا رب، میں اس لائق ن یں وں  
ک تم میری چہت ک نیچ داخل  
و، لیکن صرف لفظ ک و اور  
میری جان ٹھیک و جاؤ گی

مسیح کا جسم (خون)

آمین

میں نمازیڑھن دو.

آمین

## اختتامی رسومات

برکت

رب آپ ک ساتھ و

اور اپنی روح ک ساتھ

قادر مطلق خدا آپ کو خوش

رکھ، باپ، اور بیٹا، اور روح

القدس

آمین

برطرفی

آگ بڑھو، اجتماع ختم و گیا

یا: جاؤ اور خداوند کی انجیل کا

اعلان کرو یا: سکون سے جاؤ،

اپنی زندگی سے خداوند کی تمجید

کرو یا: سکون سے جاؤ

خدا کا شکر .

## Greek (Ελληνικά)

Ιδού το αρνί του Θεού, Ιδού που παίρνει  
τις αμαρτίες του κόσμου. Ευλογημένοι  
είναι εκείνοι που καλούνται στο δείπνο  
του αρνιού.

Κύριε, δεν είμαι άξιος ότι πρέπει να  
εισέλθετε κάτω από τη στέγη μου, Αλλά  
λένε μόνο ότι η λέξη και η ψυχή μου θα  
θεραπευτούν.

Το σώμα (αίμα) του Χριστού.

Αμήν.

Ας προσευχηθούμε.

Αμήν.

## Τελικά τελετουργικά

Ευλογία

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Είθε ο Παντοδύναμος Θεός να σε ευλογεί,  
ο Πατέρας και ο Υιός και το Άγιο Πνεύμα.

Αμήν.

Απόλυση

Πηγαίνετε προς τα εμπρός, η μάζα έχει

τελειώσει. Ή: Πηγαίνετε και

ανακοινώστε το Ευαγγέλιο του Κυρίου.

Ή: Πηγαίνετε ειρηνικά, δοξάζοντας τον

Κύριο από τη ζωή σας. Ή: πηγαίνετε

ειρηνικά.

Δόξα τω Θεώ.